

經典
3.0

夢幻之美

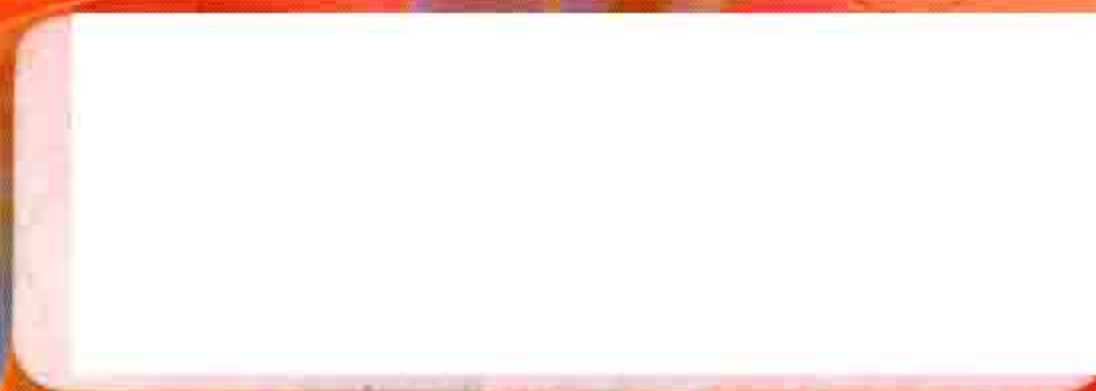
聊齋誌異

Strange Tales from a
Chinese Studio

蒲松齡 原著

郝譽翔 導讀

541 故事漫畫



夢幻之美

聊齋誌異

Strange Tales from a Chinese Studio

蒲松齡 原著

郝譽翔 導讀

541 故事漫畫

夢幻之美 聊齋誌異

原著：蒲松齡

導讀：郝譽翔

故事漫畫：541

策畫：郝明義

主編：徐淑卿

美術設計：張士勇

編輯：李佳嫻

圖片編輯：陳怡慈

編輯助理：崔瑋娟

美術設計：倪孟慧 戴妙容

邊欄短文寫作：廖惠玲

校對：呂佳真

感謝北京故宮博物院對本書之圖片內容提供特別支持與協助

企畫：網路與書股份有限公司

出版者：大塊文化出版股份有限公司

台北市10550南京東路四段25號11樓

www.locuspublishing.com

讀者服務專線：0800-006689

TEL：886-2-87123898 FAX：886-2-87123897

郵撥帳號：18955675

戶名：大塊文化出版股份有限公司

法律顧問：全理法律事務所董安丹律師

版權所有 翻印必究

總經銷：大和書報圖書股份有限公司

地址：台北縣新莊市五工五路2號

TEL：886-2-8990-2588 FAX：886-2-2290-1658

製版：瑞豐實業股份有限公司

初版一刷：2010年5月

定價：新台幣220元

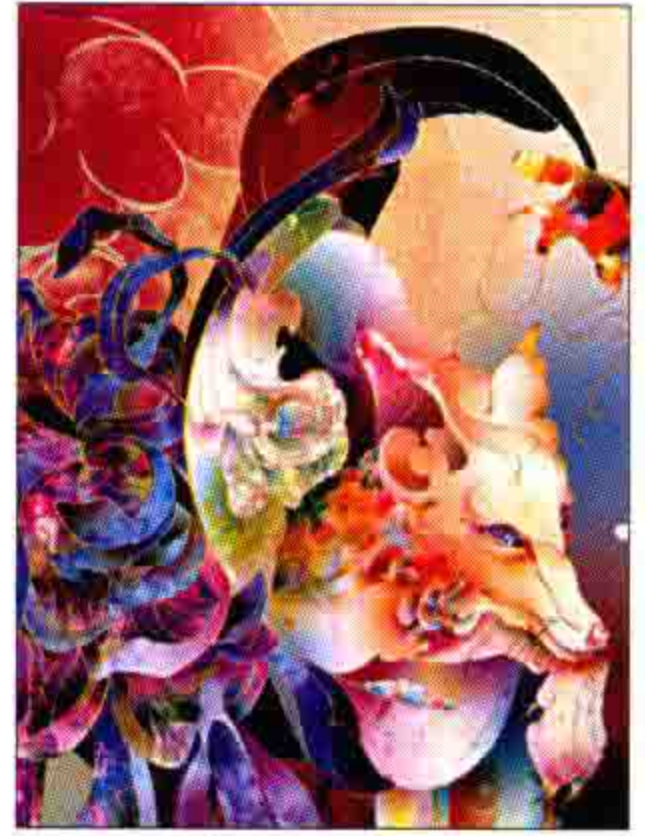
Printed in Taiwan

夢幻之美《聊齋誌異》= Strange Tales from a
Chinese Studio / 蒲松齡原著 · 郝譽翔導讀 ·
541 故事繪圖 · -- 初版 -- 臺北市：大塊
文化，2010.05
面 1 公分 · --- (經典3.0：002)

ISBN 978-986-213-165-7(平裝)

目錄 夢幻之美 聊齋誌異

Contents



封面繪圖：王韶薇

- 02 —— 他們這麼說這本書
What They Say
- 04 —— 書中的一些人物
Book Characters
- 06 —— 這本書的歷史背景
Time Line
- 08 —— 這位作者的事情
About the Author
- 10 —— 這本書要你去旅行的地方
Travel Guide

1.0

- 13 —— **導讀** 郝譽翔

我以為，對於「美」的高度評價，正是蒲松齡與六朝志怪小說分歧，而要上追屈原《離騷》、《九歌》所歌頌的「香草美人」。

2.0

- 63 —— **故事漫畫** 541

漫畫聊齋

3.0

- 81 —— **原典選讀** 蒲松齡原著／郝譽翔翻譯

封曰：「實相告，我乃狐也。緣瞻麗容，忽生愛慕，如繭自纏，遂有今日。此乃情魔之劫，非關人力。再留，則魔更生，無底止矣。娘子福澤正遠，珍重自愛。」言已而逝。（選自《聊齋誌異·封三娘》）

- 112 —— 這本書的譜系
Related Reading
- 114 —— 延伸的書、音樂、影像
Books, Audio & Videos

夢幻之美

聊齋誌異

Strange Tales from a Chinese Studio

蒲松齡 原著

郝譽翔 導讀

541 故事漫畫

他們這麼說這本書

What They Say

插畫：王韶薇



才子之筆，
非著書者之筆也



鬼狐有性格，
笑罵成文章

老舍



1899 ~ 1966



蒲松齡故居位於山東省淄川區的蒲家莊，其中有他的書房「聊齋」。作家老舍在上提聯：「鬼狐有性格，笑罵成文章。」

紀昀



1724 ~ 1805



清代學者紀昀，著有《閱微草堂筆記》一書。他對《聊齋誌異》曾有不以為然的看法，認為：「《聊齋誌異》盛行一時，然才子之筆，非著書者之筆也。」其實他反對的是《聊齋誌異》走唐人傳奇路線，而想回到六朝志怪小說與宋人筆記的傳統，這也可以視為他不願意籠罩在《聊齋誌異》的影響下，而想另闢蹊徑。



寫鬼寫妖高人一等
刺貪刺虐入骨三分

郭沫若



1892 ~ 1978



作家郭沫若也曾為蒲松齡的故居題聯：「寫鬼寫妖高人一等，刺貪刺虐入骨三分。」上聯指《聊齋》的題材多為花妖鬼狐，形象比人還要生動；下聯則指對當時政治社會的黑暗，刻畫地深入骨髓。

翟理思



Herbert Allen Giles, 1845 ~ 1935



英國著名漢學家翟理思，曾英譯《聊齋誌異》中的164則故事，在西方很受歡迎。之後他於修訂版的《聊齋誌異選》序言中，寫到：「蒲松齡的《聊齋誌異》正如說英語的社會流行的《天方夜譚》一樣，兩個世紀以來，它在中國社會廣泛流傳，為人們所熟知。」



像英語社會流行的
《天方夜譚》



嚮往對美的渴求，
以及堅持

郝譽翔



1969 ~



這本書的導讀者郝譽翔，現任台灣中正大學台文所教授。她認為：「翻開蒲松齡的《聊齋誌異》，細細品味每一則故事，我們將會感動於蒲松齡對美的渴求、嚮往，以及堅持，也才赫然發現，原來在我們的日常生活之外，還存在著另外一個超現實的世界，在那裏面，並沒有可怕而嚇人的鬼怪，反倒是洋溢著一種靈魂上的絕美，足以安慰了我們身處在俗世之中，一顆寂寞又孤獨的心，甚至也使得俗世中必然存在的醜陋與欠缺，獲得了某種補償與慰藉。」

你



?



在二十一世紀此刻的你，讀了這本書又有什麼話要說呢？請到classicsnow.net上發表你的讀後感想，並參考我們的「夢想成功」計畫。



你要說些什麼？

書中的一些人物

Book Characters

插畫：王韶薇

蓮香

出現在《蓮香》中。蓮香是一隻狐狸，後來轉世為人，與桑生以及還魂的張燕兒再次相見。

桑生

出現在蒲松齡所寫的第一篇小說《蓮香》中，這篇是典型的書生與化身成美女的鬼、狐之間的愛情故事。桑生就是其中大享齊人之福的男主角。

葉生

出現在《葉生》一文中。一位跟蒲松齡一樣老是考不上科舉的書生，後來因病而死。但他的靈魂卻猶如分身般與恩公出門遠行，並教恩公的兒子讀書，讓他金榜題名。多年後，他決定衣錦還鄉，回到家才發現自己早已死去多年，立刻就化成煙霧消失了。

封三娘

出現在《封三娘》一文中。封三娘原本是一隻修煉中的狐狸，因為愛慕美女范十一娘的美貌，於是化為人身。沒想到封三娘想離開時，范十一娘因為捨不得而使出詭計，使封三娘破了色戒無法成仙。藉由封三娘的口中，蒲松齡表達了對身體之美與情魔之劫的看法。



同樣是出現在《封三娘》中。在上元節的盂蘭盆會中遇到封三娘，彼此互相愛慕，甚至想與封三娘共侍一夫，沒想到卻破壞了封三娘成仙的修行，後來封三娘依然飄然遠去，她就與考上科舉的孟生回到家鄉與家人團聚。

范十一娘

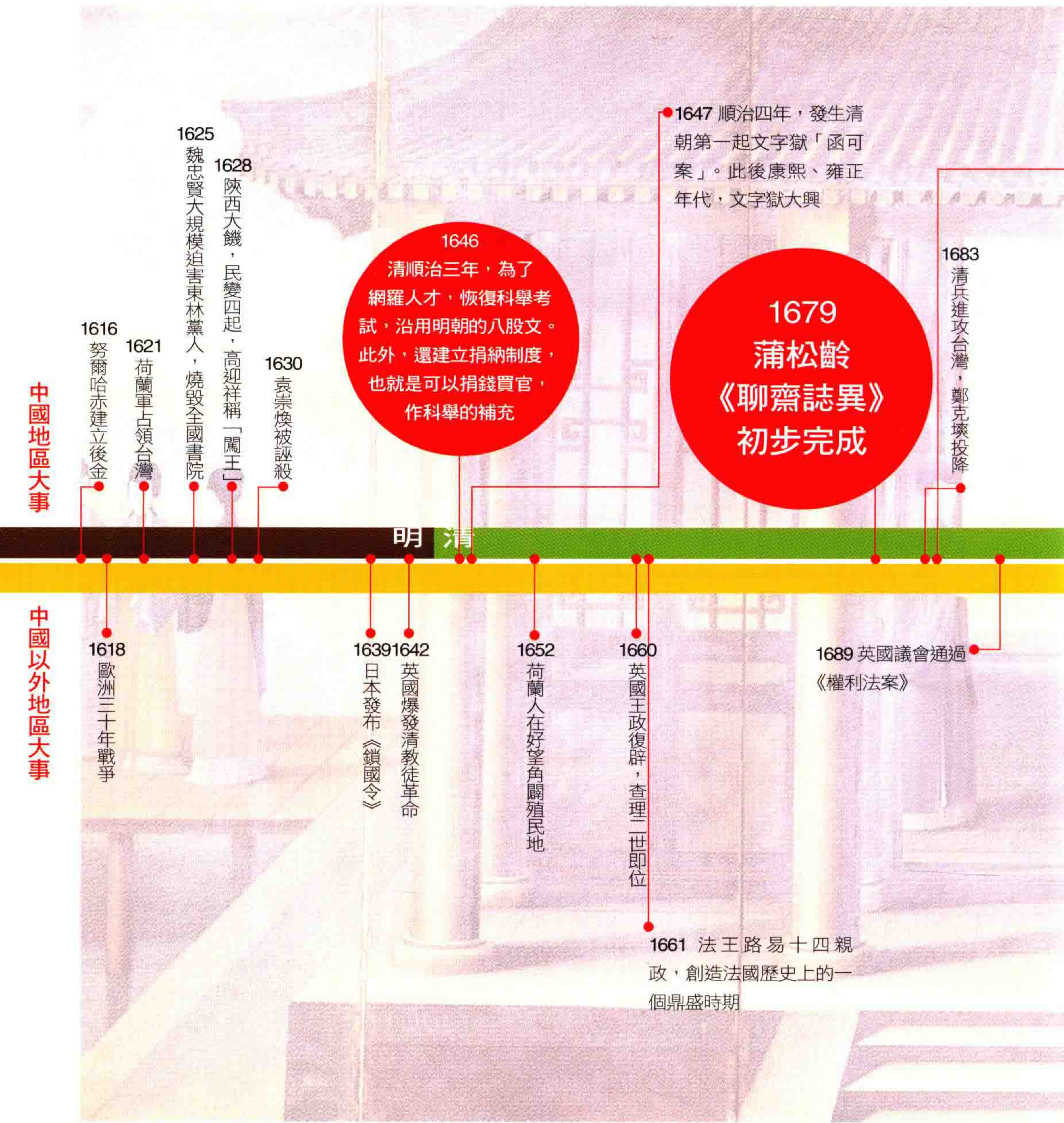


張公子

出現在《鴿異》中。他非常喜歡鴿子，偶然獲得白衣少年所贈的兩隻白鴿，他視為人間絕品，非常珍愛。後來長輩開口跟他討幾隻鴿子，他不敢拒絕，就送了白鴿給他。不料長輩把牠們烹而食之，後來張公子夢見白衣少年責備他，他內心也非常悔恨，於是將自己所養的鴿子散盡，寧願一無所有。

這本書的歷史背景

Time Line





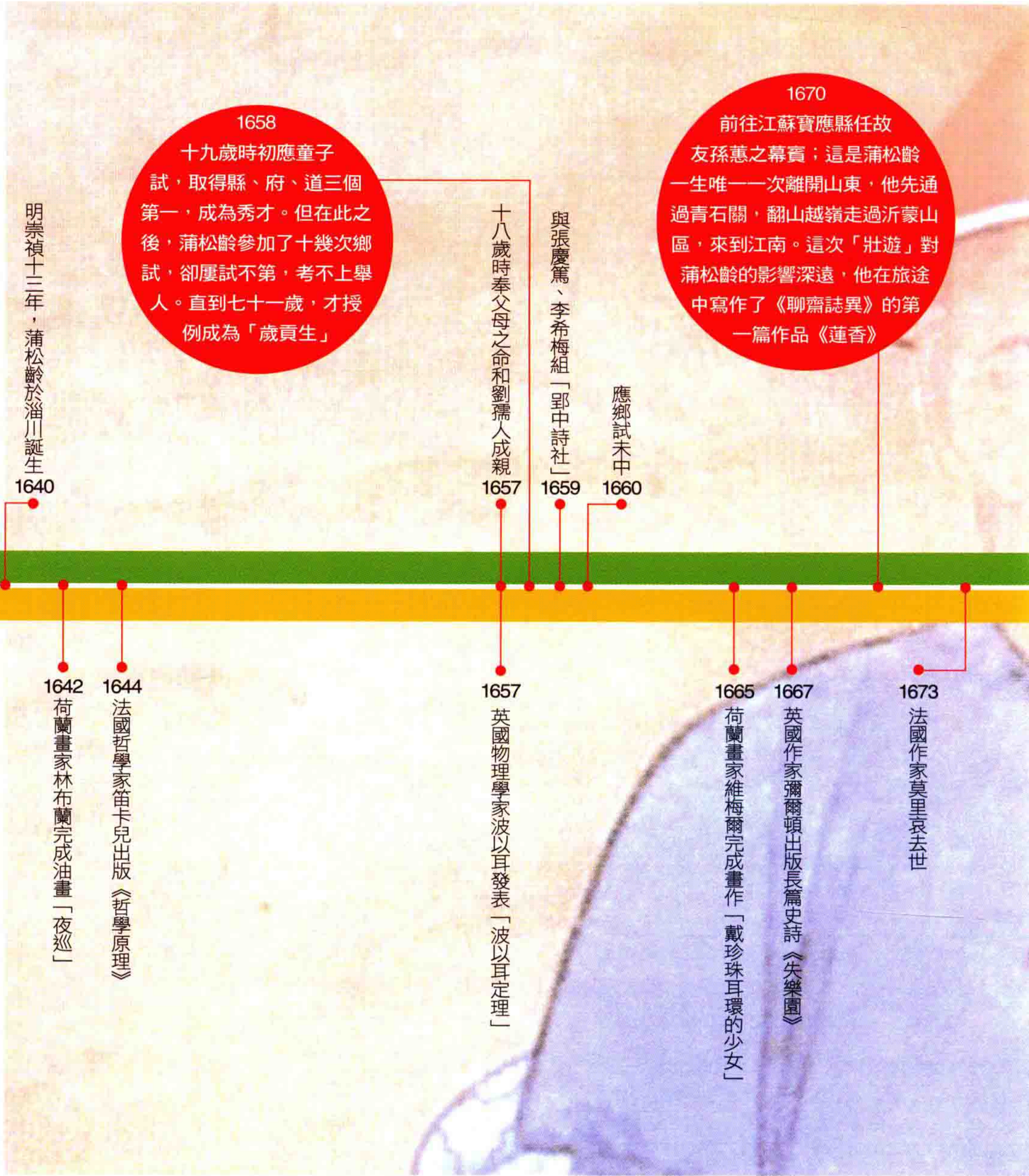
北京故宮博物院

這位作者的事情

About the Author

作者的事情

當時其他人的事情



1679
蒲松齡
將已作成的篇章
初步結集，題
《聊齋誌異》

做
《婚嫁全書》
1683

1687 結識大
詩人王士禎；
鄉試因「越
幅」(超過
七百字)被黜

秋應鄉試，再次犯規被黜
1690

畢際有病逝，做《哭畢刺史》八首
1693

1696 結識濟南名士朱紉，朱紉與蒲松齡是忘年之交，曾經借抄《聊齋誌異》全數底稿，為《聊齋誌異》最熱心的讀者

鄉試失利，退出科場
1702

1709 結束在畢家的坐館生涯。蒲松齡四十歲時到畢家教授子弟讀書，此外還替主人寫一些應酬文章。畢家對蒲松齡的才學尊重有加，因此他一待便是三十年

1704 淄川遇大旱，撰記災詩文若干；王士禎罷官歸里，蒲松齡作《阮亭先生歸思二十四韻》

1699 孔尚任編寫《桃花扇》

1713

妻劉氏病卒。劉氏為蒲松齡生了四個兒子和一個女兒。雖然生活貧困，但她卻是一生失意的蒲松齡的精神支柱，兩人感情深厚。蒲松齡曾寫《述劉氏行實》以紀念亡妻

清康熙五十四年正月病逝
1715

1678 英國作家約翰·班揚出版宗教寓言詩《天路歷程》

1685 德國作曲家巴赫出生

1687 英國數學家牛頓出版《自然哲學的數學原理》，發表萬有引力定律

1709 康熙始修建圓明園

1716 《康熙字典》編纂完成

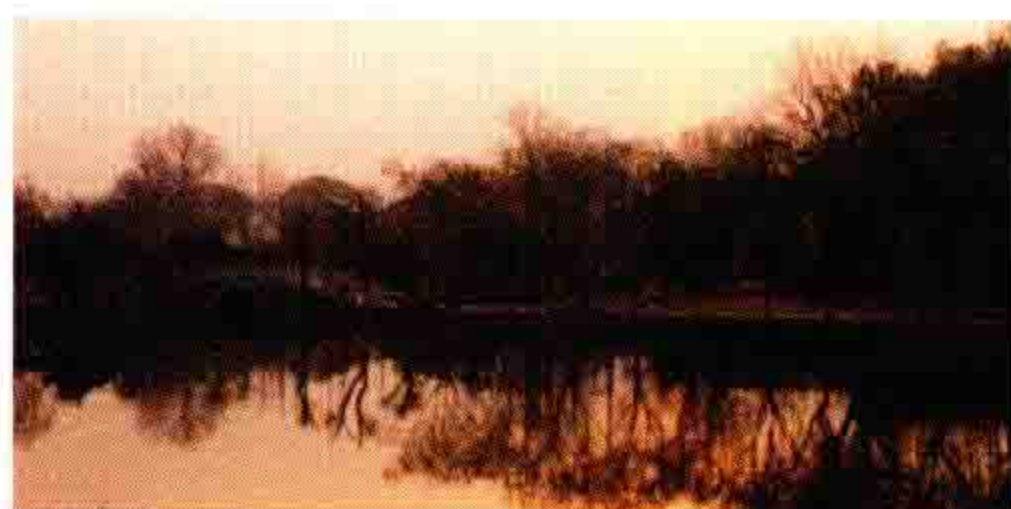
蒲松齡紀念館提供

這本書要你去旅行的地方

Travel Guide

濟南

● **濟南古城** 蒲松齡一生中曾二十多次來到濟南，對濟南等名勝古蹟流連忘返。



時代圖片

● **大明湖** 與趵突泉、千佛山並稱濟南三大名勝。濟南號稱「泉城」，有泉水百餘處，其中名泉七十二處。大明湖即由眾泉匯流而成的天然湖泊。

● **趵突泉** 位居濟南七十二名泉之首，被譽為「天下第一泉」。

● **東流水** 即東流水街，東流水是濟南人簡略後的叫法。此街古稱船巷。此街東鄰護城河，水經年川流不息，故名東流水街。

青石關

● **青石關** 青石關是齊都臨淄的南大門，是齊長城最壯偉的一處關隘。蒲松齡三十歲時離家前往寶應，一路上翻山越嶺，通過青石關。

淄川



蒲松齡紀念館

● **蒲松齡紀念館** 館址為蒲松齡故居，位於蒲家莊。1980年建立。館藏文物有蒲松齡肖像立軸、蒲松齡手稿、蒲松齡印章等。

● **淄博聊齋城** 位於淄博市淄川區蒲家莊，是蒲松齡的故里，後人改建為「聊齋城」。

沂蒙山區



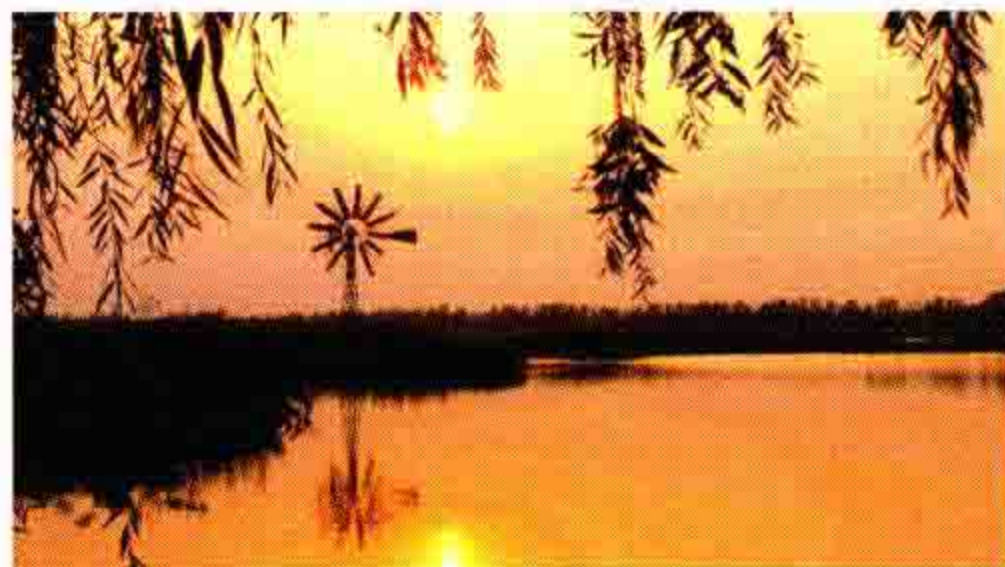
● **沂蒙山區** 沂蒙山區主要由沂山、蒙山、北大山、蘆山等高山丘陵組成。自然景色秀麗，並保存了許多文物古蹟。沂蒙山區的所見所聞引發了蒲松齡寫作《聊齋誌異》的開端。

嶗山



● **嶗山太清宮** 海上名山嶗山是著名的道教名山，蒲松齡與同鄉好友遊歷嶗山時，曾在太清宮寓居。他曾寫過《嶗山道士》和《嶗山觀海市歌》等。

寶應



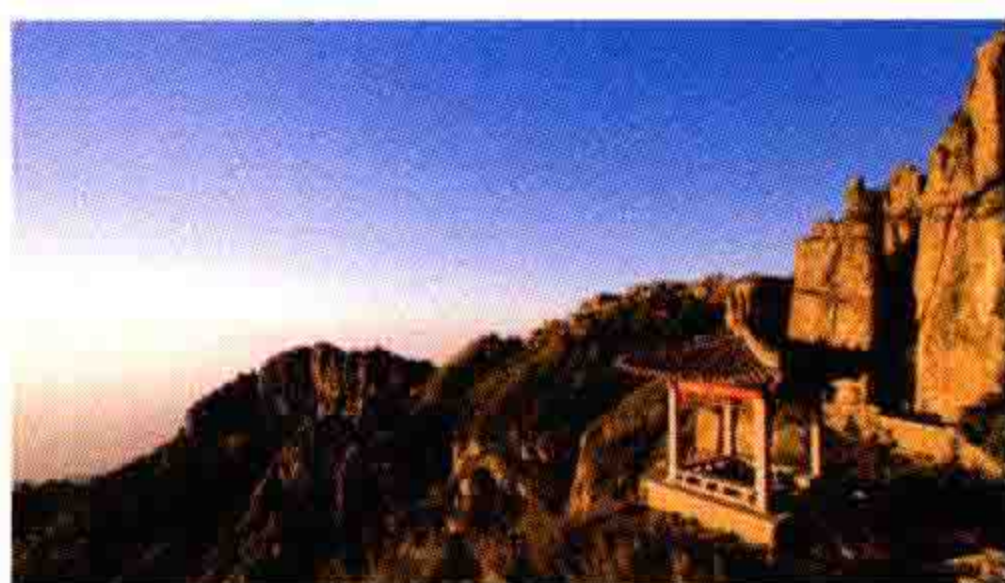
● **寶應** 蒲松齡曾在寶應居住了一年，擔任幕僚。他的住所遺址上現有「蒲公井」一口，傳為當時所用。

高郵



● **高郵湖** 高郵湖是江蘇省第三大湖，總面積780平方公里。蒲松齡詩中描寫其「蒼茫雲水三千里」。

泰山



● **泰山** 為五嶽之首。自然景觀雄偉絕奇。蒲松齡曾兩次登臨泰山，創作了《登岱行》、《秦松賦》。《聊齋誌異》中也有不少描寫泰山故事，如《胡四姐》、《鬼妻》、《雲翠仙》等。

目錄 夢幻之美 聊齋誌異

Contents



封面繪圖：王韶薇

- 02 —— 他們這麼說這本書
What They Say
- 04 —— 書中的一些人物
Book Characters
- 06 —— 這本書的歷史背景
Time Line
- 08 —— 這位作者的事情
About the Author
- 10 —— 這本書要你去旅行的地方
Travel Guide

1.0

- 13 —— **導讀** 郝譽翔

我以為，對於「美」的高度評價，正是蒲松齡與六朝志怪小說分歧，而要上追屈原《離騷》、《九歌》所歌頌的「香草美人」。

2.0

- 63 —— **故事漫畫** 541

漫畫聊齋

3.0

- 81 —— **原典選讀** 蒲松齡原著／郝譽翔翻譯

封曰：「實相告，我乃狐也。緣瞻麗容，忽生愛慕，如繭自纏，遂有今日。此乃情魔之劫，非關人力。再留，則魔更生，無底止矣。娘子福澤正遠，珍重自愛。」言已而逝。（選自《聊齋誌異·封三娘》）

- 112 —— 這本書的譜系
Related Reading
- 114 —— 延伸的書、音樂、影像
Books, Audio & Videos

1.0

導讀

郝譽翔

台灣大學中文博士，現任中正大學台文所教授。

著有小說集《幽冥物語》、《那年夏天，最寧靜的海》、《初戀安妮》、《逆旅》、《洗》等書。

要看導讀者的演講，請到ClassicsNow.net